

**ROZHOVOR:**

Jaroslav Soukup,
olympijský medailista
str. 8-9

**SERIÁL
O TŘEBONĚ:**

Cyklostezka
Okolo Třeboně
str. 10-11

**WELLNESS
PROCEDURY:**

Mechanická vodní
masáž DRY JET
str. 12

Lázeňská

Pohoda

www.laznetrebon.cz

MĚSTSKÉ
SLATINNÉ
LÁZNĚ



Třebon

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ A MĚSTA TŘEBONĚ

č. 7 | červenec | 2014

GOLFOVÉ CVIČIŠTĚ U LÁZNÍ AURORA:

Golfové dny otevřených dveří

pro děti, mládež, veřejnost a hendikepované

Reportáž na straně 4-5

Foto: Martina Vrchotová

www.aurora.cz | www.berta.cz

► **Okénko z radnice:**

Třeboň – to je samá voda

TŘEBONĚ Máloliteré město v České republice je tak spjato s vodou jako Třeboň. Nejsou to však jenom rybníky, které pozitivně ovlivňují mikroklima regionu, mají význam pro hospodářskou aktivitu a lákají do Třeboně desítky tisíc turistů ročně. Je to i voda pitná a odpadní.

► **Zdeněk Mráz**, místostarosta Třeboně, **Miroslav Kajan**, jednatel společnosti Městská Vodohospodářská, s. r. o.

► **archiv města Třeboně**

Třeboň je propojena desítkami kilometrů vodovodního a kanalizačního potrubí. Vedou od Úpravy vody Hamr až do čistírny odpadních vod v Třeboně. Jestliže úprava vody je garantem kvalitní pitné vody pro občany, tak čistírna je garan-

tem pro přírodu. Být odpovědný k přírodě je vážný a dlouhodobý závazek. Nejen, že si to příroda zaslouží, ale opačné zacházení by nám mohla nepříjemně vrátit. Město Třeboň věnovalo velké úsilí vybudování kvalitní čistírny odpadních vod a zajištění jejího provozu. Právě za účelem provozování nové čistírny byla založena Městská Vodohospodářská, s. r. o., která je ve 100% vlastnictví města. Odpadní vody z Třeboně a Břilic byly na nově vybudovanou čistír-

nu napojeny 1. srpna roku 2011. Za dobu své existence nová čistírna sbírá plusové body a dokonce byla loni v soutěži PRESTA vyhlášena nejprestižnější stavbou jižních Čech v kategorii vodohospodářských a ekologických staveb. Důležitá je vysoká kvalita vyčištěné odpadní vody, která odtéká do rybníku Rožmberk.

Vlastnictví a provozování ČOV, technologicky nejsložitějšího zařízení vodohospodářské infrastruktury v Třeboně, umožňuje i významnou měrou ovlivňovat cenu vody. Již druhý rok se daří držet tuto cenu na stejné úrovni. V současnosti platí občan Třeboně za vodné a stočné 65,67 Kč za m³.

Kvalitní pitná voda je samozřejmě důležitá i pro provoz lázní. Bertiny lázně jsou napojeny na rozvod vody města. Lázně Aurora využívají možnost zajištění potřebného množství pitné vody z vlastních zdrojů. Podzemní pitná voda je čerpaná ze dvou vrtů v lázeňském parku a dále upravovaná ve vlastní úpravně vody. Závěrem loňského roku došlo k významné rekonstrukci lázeňské úpravy vody z vlast-



► **Zdeněk Mráz**, místostarosta Třeboně

ních prostředků města, a to v částce kolem 10 milionů korun.

Postupné aktivní zapojování se města do provozu vodohospodářské infrastruktury přechází i do popularizačních a vzdělávacích aktivit. Na jednotlivá zařízení infrastruktury se jezdí dívat domácí i zahraniční exkurze. Městská Vodohospodářská ve spolupráci s městem a místními školami pořádá soutěže o široké problematice vody.

Pokud se budou naplňovat předpovědi klimatologů, že voda bude čím dál větší vzácností, můžeme věřit, že Třeboň by na tom neměla být ani v budoucnu špatně. ■

Město Třeboň věnovalo velké úsilí při vybudování kvalitní čistírny odpadních vod a zajištění jejího provozu. Přispívá tak k lepší úrovni životního prostředí.



► **Navštívili nás:**

LÁZNĚ TŘEBONĚ

Během června jste v treboňských lázních mohli potkat Martina Reinera, českého básníka, prozaika, nakladatele a organizátora kulturního dění, dále bývalého sportovního gymnastu Jiřího Fejtka, účastníka olympijských her v Mexiku a Mnichově, který v Mexiku obsadil 4. místo ve víceboji družstev, zpěvačku Jitku Zelenkovou nebo také Václava Janouška (foto), člena Siné slávy českého golfu za dlouholetou organizační a vzdělávací činnost. ■



► **Anketa:**

Kde v Třeboně vaří nejlepší rybí polévku?

TŘEBONĚ O tom rozhodne i váš hlas, který v prvním ročníku tohoto laického hodnocení máte.

Na www.itrebon.cz můžete po jednoduchém přihlášení restauraci, hotelu či bistro, kde vám připravili kulinařský zážitek, přidělit od 1 do maximálně 5 bodů (nejlepší). Na uvede-

ných webových stránkách bude také zveřejňováno průběžné pořadí prvních tří zařízení. Když přidáte i selfie fotografii, můžete vyhrát poukázku na rybí večeři. Konečné výsledky budou vyhlášeny 23. srpna při tradiční akci Rybářská Třeboň. ■ -lš-

Vyblejskni Třeboň

Ale letos s podtitulem V pohybu! je název čtvrtého ročníku fotosoutěže, kterou vyhlásil Odbor kultury a cestovního ruchu města Třeboně ve spolupráci s Jindřichohradeckým deníkem. I letos se bude soutěžit o zajímavé ceny - například o sud piva z pivovaru Regent a další. Získat je mohou ti, kteří do 29. srpna zašlou maximálně pět fotografií z aktivní dovolené na Třeboňsku na e-mail vyblejskni@mesto-trebon.cz. Podrobná pravidla najdete na www.itrebon.cz a www.mesto-trebon.cz. ■ -lš-

Výtah neboli zdviž

BERTINY LÁZNĚ Synonymem pro slovo výtah je zdviž. Zdviž logicky zdvihá, ale klidně můžeme říci, že i pozdvihuje. Zdvihá vzhůru náklad, ať už živý či neživý, a pozdvihuje komfort přesunu objektu o určitý kus výš. Budovy s výtahem jsou pohodlnější zejména v případě, že přepravujete těžký náklad, či pokud těžko přepravujete po schodech sami sebe.

Mgr. Jitka Bednářová,

tisková mluvčí města a lázní

Ing. arch. Antonín Nehoda, Roman Růžička

První výtah údajně sestrojil již kolem roku 236 před Kristem řecký učenec Archimédés. Kabina prý visela na laně a byla poháněna ručním vrátkem. Výtahy mají historii vskutku dlouhou. Jsme zvyklí, že jsou běžnou součástí vícepatrových budov a nezbytností pro bezbariérové přístupy. Skutečně bezbariérová se díky výtahu stane po rekonstrukci také budova Bertiných lázní.

Bertiny lázně Třeboň s. r. o., a město Třeboň, jako vlastníci lázní, připravují rekonstrukci (prosinec 2014 – březen 2015), která, jak jsme již informovali v minulých vydáních, zahrnuje především léčebné provozy. Představili jsme vám záměr rekonstrukce slatin a maséren a nyní se dostáváme k plánovanému výtahu.

Bertiny lázně výtah mají, najdete ho poblíž recepcce. Tento starý výtah nahradí nový. Bude znatelně větší než současná zdviž. Jeho rozměry – délka 2,10 metru a šířka 1,05 metru – budou vyhovovat současným požadavkům. Umístěn bude o několik metrů vlevo od současného výtahu, ve volném prostoru vedle schodiště. „Je to jediné místo, z něhož je možné obsloužit jak nástup od zadního vchodu (kruhový příjezd k lázním), tak od recepcce, to znamená nejblíže dveřím,“ říká generální architekt Antonín Nehoda a upřesňuje: „Vyžádá si to nejmenší možný zásah do stavebních konstrukcí. Jakékoliv jiné umístění by například znamenalo bourání stropů a podobně.“

Ve sníženém přízemí u zadního vchodu budovy dojde k demontáži akvária a odpochinkové lavice. Díky přístupu k výtahu ze sníženého podlaží se budova stane plně bezbariérovou. Výtah pojedí přes tři patra. Pokoj v posledním podlaží nahradí výtahová šachta.

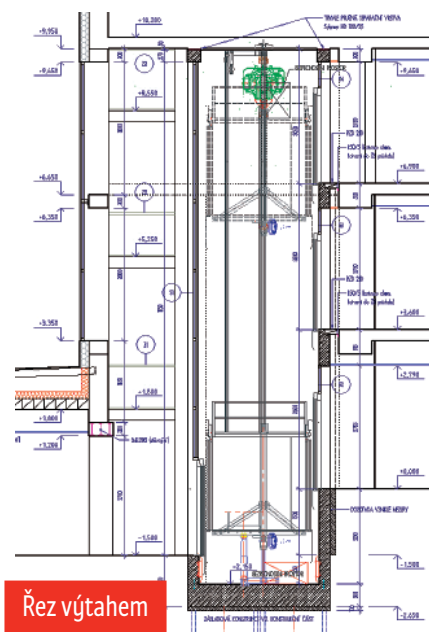
Zdviž bude prosklená a v jednotlivých patrech bude vybudován průhled do venkovního prostoru. Tím pádem bude i chodba budovy světlejší, prostor bude celkově otevřenější, vzdušnější, modernější.

Co bude nejsložitější částí? Architekt Antonín Nehoda uvádí: „Nejnáročnější částí budou

Současná podoba prostoru mezi vchodem a recepcí...



...a vizualizace s umístěním výtahu v přízemí.



Řez výtahem

základy. K založení konstrukce výtahu bude nutné vykopat dvě základové studny, na nichž bude výtah položen.”

V každém případě nový výtah přinese více pohodlí nejen hostům Bertiných lázní, ale také zaměstnancům, kteří v budově přepravují nejrůznější materiál. Obě dvě skupiny uživatelů si větší komfort zaslouží. ■



Golfové dny otevřených dveří pro

TŘEBOŇ Koncem června uspořádala Česká golfová asociace hendikepovaných (CZDGA) ve spolupráci s městem Třeboní, Lázněmi Aurora a Technickými službami Třeboň dvoudenní golfové dny otevřených dveří, jejichž hlavní myšlenkou bylo představit golfovou hru jako plnohodnotné sportovní odvětví pro každého bez rozdílu věku a také jako opravdový sport „bez bariér“. Navíc svoji účastí celou akci podpořili jedni z nejúspěšnějších českých profesionálních hráčů golfu, Ondřej Lieser a Marek Nový, ale také Tomáš Slaviček, majitel tří golfových akademií, nebo člen české golfové Siné slávy Václav Janoušek.

T Jitka Bednářová, tisková mluvčí města a lázní

F Roman Růžička, Jitka Bednářová, Martina Vrchotová

Ráno, ve středu 25. června, začalo intenzivně pršet, v předpovědi byly i bouřky, a tak se organizátoři rozhodli pro mokrou variantu, která bohužel neumožnila vystřídat u trenážerů plný počet přihlášených školáků. Nicméně se improvizovaným hřištěm na celé dopoledne stala chodba u tříd nižšího stupně ZŠ Na Sadech, kde se trenéři věno-

vali desítkám dětí. Profesionální golfisté Marek Nový a Ondřej Lieser byli pozváni na besedu do gymnázia, kde nakonec také došlo ke zkušebnímu odpalům. Síly s profíky poměřili studenti i učitelé. Odpoledne počasí na chvíli golfu přálo. Během zhruba dvou hodin na golfové cvičišti u Lázní Aurora přišly více než tři desítky lidí, od dětí až po 86letého zájemce, kterému se, ač nováčkovi, povedl odpal v délce 60 metrů.

Při tiskové besedě, která se konala v salonku restaurace Harmonie v Lázních Aurora, starostka

města **Terezie Jenisová**, která spolu s 1. náměstkyní hejtmanky Jihočeského kraje Ivanou Stráskou převzala nad akcí záštitu, uvedla: „Pro město Třeboň je velká čest, že můžeme hostit významné hosty z tohoto sportovního odvětví. Ani chvíli jsem neváhala s rozhodováním, zda tuto akci podpořit. Poskytujeme dětem tip, jak trávit volný čas namísto sezení doma u televize či počítače. Mimo jiné to plně koresponduje s našimi záměry, kdy snahou města a lázní je vybudovat plnohodnotné golfové hřiště a přes všechny překážky

tento záměr stále chceme prosadit a dovést do významného konce. Jde o výbornou příležitost pro veřejnost, jak si vyzkoušet golf, který je stále ještě vnímán jako sport pro vyvolené, což není pravda. Golf mohou hrát celé rodiny, a tak se může stát i stmelujícím prvkem pro rodinný život. Navíc při této akci můžeme vidět, že omezení nepří- náší při golfu ani zdravotní hendikep.“

Prezident CZDGA a jeden z nejúspěšnějších českých reprezentantů hendikepovaných golfistů **Mi- roslav Lidinský** na slova starost-

Z tiskové konference, zleva: Ondřej Lieser, Marek Nový (oba profesionální golfisté) a Miroslav Lidinský, prezident CZDGA.



Dopoledne patřilo programu ve škole, včetně ukávek profesionálních golfistů.



Pořadatelé akce předvedli i speciální golfový vozík pro tělesně postižené – paragolfer. Golfovou hru na tomto vozíku si poprvé vyzkoušela i česká reprezentantka Věra Hesová (jinak vrchní sestra Lázní Aurora).



Účastníci Golfových dnů otevřených dveří si na veřejném golfovém cvičišti vyzkoušeli i nový typ golfového elektrického vozítka Mantys.

děti, mládež, veřejnost a hendikepované

ky města navázal: „Školy, které jsme oslovili, měly velký zájem, což znamená na 600 dětí denně. Bez trenérů, kteří sem přijeli, bychom akci nemohli v takovém rozsahu organizovat. Pomáhají nám trenéři golfové školy Slaviček golf a trenéři z Hluboké nad Vltavou. Podstatou golfu bez bariér je, aby se na golfových hřištích sešli zdraví s hendikepovanými. Česká republika má úspěšné hendikepované golfisty na úrovni reprezentace. Golf má stále nesmyslnou nálepku sportu pro snoby, a my chceme ukázat opak.“

K podpoře nejen akce Golfových dnů otevřených dveří, ale i samotné hry obchodní ředitelka třeboňských lázní **Sabina Kodlová** řekla: „Propojení Třeboně, lázní

a golfového hřiště – to je snaha, jak naplnit další aktivitou Třeboň a okolí. Golf je sport pro každého, včetně hendikepovaných. Jako lázně se věnujeme především léčbě pohybového ústrojí. Máme zde mnoho hendikepovaných hostů, kteří mohou využívat golf, stejně tak to může být dobrá nabídka pro jejich doprovod.“

Profesionální golfista **Marek Nový** podpořil myšlenku o golfu v lázeňské Třeboni svým přesvědčením, že k lázeňství golf vždy patřil a procházka přírodou, kdy navíc člověk může máchnout holí, je ideální spojení, a že záměrem všech opravdových hráčů golfu je přispět k rozšiřování a popularizaci tohoto sportu.

K velmi vydařené akci další pro-

fesionální golfista **Ondřej Lieser** nadšeně řekl: „Zatím nikdy jsem se takového projektu neúčastnil. Když jsem dnes viděl, jak golf děti baví, bylo jasné, že tahle akce má smysl. V České republice nemá obdoby. Když jsem si navíc vyzkoušel dětský trenažér SNAG, musím říct, že jsem na golfu dlouho nic tak zábavného nezažil. Golf je hra a zábava, což se dnes do puntíku potvrdilo, i přes nepřízeň počasí.“

Do besedy se zapojil i **Tomáš Slaviček**, majitel tří golfových škol: „Pracuji s dětmi, s hendikepovanými a se seniory. Mým snem je vidět na hřišti patovat pětileté děti, seniory a hendikepované kamarády. Pomalu se mi ten sen plní a zde v Třeboni jde o ojedinělou, výjimečnou akci. Golf potřebuje jedinou

věc – pro lidi má nálepku hochů s doutníky, co jezdí mercedesy. Když děti budou u tohoto sportu od začátku, nebudou se nikdy chovat jako ti milionáři s doutníkem.“

Že se skutečně jednalo o vydařenou dvoudenní akci, o tom svědčí i následný zájem třeboňských základních škol, které již nyní avizovaly, že po letních prázdninách věnují České golfové asociaci hendikepovaných jeden sportovní den. „Jsme velmi potěšeni zájmem o golfovou hru, s nímž jsme se zde setkali. V září či v říjnu se s golfem do Třeboně opět vrátíme,“ uvedl Miroslav Lidinský.

Ve čtvrtek 26.6.2014 bylo již počasí umoudřené a na veřejném golfovém cvičišti si golf vyzkoušelo přes 600 dětí i dospělých. ■



Golfových dnů otevřených dveří se zúčastnil i tento 86letý muž. Poprvé v životě držel v rukou golfovou hůl, přesto se mu podařil odpal dlouhý 60 metrů.



Zájemcům o golfovou hru se věnoval i prezident CZDGA Miroslav Lidinský.



Zájem o golfovou hru měla i tato malá holčička.



Na veřejném golfovém cvičišti u Lázní Aurora bylo živo.

Ohlédnutí za rokem 2013 spolu s investičním výhledem

TŘEBOŇSKÉ LÁZNĚ Městské lázně, jejichž vlastníkem a současně i provozovatelem je město Třeboň, prošly v roce 2013 ve své novodobé historii obtížnou zatěžkávací zkouškou. Lázně se ve své podstatě nedotkla finanční a ani hospodářská krize, ale zásadní změna v tzv. indikačním seznamu účinném od 1. října 2012. Jedná se o úhradovou vyhlášku za lázeňskou rehabilitační péči pro dospělé, děti a dorost.

Jiří Vopátek, předseda dozorčí rady
Městských slatinných lázní Třeboň

Roman Růžicka

Uvedený předpis určuje, co a v jakém rozsahu hradí zdravotní pojišťovny z veřejného zdravotního pojištění svému pojištěnci v oblasti lázeňské péče, která patří mezi zdravotní služby. Legislativní změna tak lázně po celé zemi zasáhla a lázeňská zařízení na úrovni zdravotnických zařízení byla nucena se s touto situací postupně vypořádat.

Jak se uvedená situace promítla v Třeboni?

Výnosy od zdravotních pojišťoven za oboje městské lázně (Aurora a Berta) se mezi rokem 2013 a 2012 snížily o neuvěřitelných 91,7 mil. Kč. Tento pokles byl částečně kompenzován výnosy od tzv. samoplátecké klientely, kdy výnosy za oboje uvedené lázně se v této kategorii meziročně zvýšily o 24,7 mil. Kč. Nicméně tento nárůst výnosů nestačil pokrýt výpadek výnosů od zdravotních pojišťoven. Město Třeboň v roli vlastníka muselo přistoupit k nepopulárním opatřením, která byla spojena se snížením nákladů v obojích lázeňských domech. Jednotlivými opatřeními došlo ke sní-

žení nákladů zejména v kategoriích: snížení nájemného města u Bertiných lázní (což negativně ovlivnilo rozpočet města v oblasti jeho investic), snížení nákupů služeb, snížení osobních nákladů a dále došlo k přehodnocení investičního záměru v Bertiných lázních. Pokud by se uvedená základní opatření nezrealizovala, tak by se lázně dostaly do vážných ekonomických problémů.

Co lázním nyní nejvíce pomáhá? Na přelomu let 2011 a 2012 proběhla rozsáhlá investice do Lázní Aurora, kdy došlo zejména k rozšíření a modernizaci ubytovacího úseku, investovalo se do nové elektroléčby, byl vybudován bezbariérový panoramatický výtah, který je hojně využíván nejenom lázeňskými hosty, ale také turisty a širokou veřejností. Úvěr, jež si na tuto investici vzal vlastník, tedy město, bude letos plně splacen z nájemného, které lázně městu hradí. Tato investice výrazně přispěla ke zvýšenému zájmu o lázně ze strany samoplátců, kdy mezi rokem 2012 a 2013 došlo k nárůstu samoplátecké klientely. Na celkových výnosech se samoplátecká klientela podílela v roce 2012 35 %, v roce 2013 tento podíl činil 49 %. Lázně Aurora jsou tak plně moderní, což se pozitivně projevilo a projevuje v jejich návštěvnosti.

Jaké jsou plány do budoucna? Oboje lázně platí městu nájemné, což je zdrojem pro realizaci přímých investic do samotných lázní. Správný hospodář musí do svého majetku také investovat, nikoliv pouze brát. Nyní se připravuje další rozsáhlá investice, tentokrát v Bertiných lázních, která bude probíhat v období prosinec 2014 až březen 2015. Uvedená investice je postupně ze strany vedení města a lázní představována v Lázeňské Pohodě a také v Třeboňském světě. V souvislosti s investičními záměry předložilo vedení města zastupitelstvu na svém jednání 12. května 2014 rozpočtový výhled na období 2015-2017, kde se počítá s přímými investicemi do modernizace lázní v celkové výši 80 mil. Kč.

Přáním je, aby městské lázně byly maximálně konkurenceschopné a poskytovaly kvalitní služby, neboť to vše bude zajišťovat pozitivní podmínky pro zaměstnanost a také pro celkovou ekonomiku a stabilitu města. Cestou k naplnění jsou přímé investice hrazené z nájemného lázní ze strany vlastníka lázní, kterým je město Třeboň, neboť přímé investice budou i nadále lázně a město jako takové posouvat dále. ■

„Správný hospodář musí do svého majetku také investovat, nikoliv pouze brát,“ říká předseda dozorčí rady městských slatinných lázní Jiří Vopátek.

Denní bar v Bertiných lázních

BERTINY LÁZNĚ V prvním patře městských slatinných lázní u Zlaté stoky, přímo naproti schodišti, je příjemný denní bar s velkou terasou. Otevřeno je denně od 7.00 do 15.00 hodin.

Roman Růžička,
redaktor Lázeňské Pohody

V Denním baru sežene „lázeňák“ prakticky vše, co potřebuje: kávu, čaj, nealkoholické i alkoholické nápoje, zákusky, chlebičky, lázeňské oplatky. K dispozici je zde i tělová kosmetika, tělová mléka, sprchové gely, ale také soli do koupele,



olejové koupele, nejrůznější přísady do koupele, chlorellu či slatinný extrakt.

Stejně tak si zde můžete zakoupit dárek z lázní, například v podobě nové speciální lázeňské čokoládové bonboniery, knížku Hvězdy „v Pohodě“, v níž jsou zveřejněny rozhovory s osobnostmi, které do lázní jezdí, DVD s ukázkami rehabilitačního cvičení nebo trička Fanklubu Bertiných lázní.

V Denním baru nechybí ani velkoplošná televize, dokonce zde funguje knihovna, kde si můžete pro svůj pobyt zapůjčit knihu na čtení. Speciálně pro ženy je určen prodej šperků.

Lázeňskými hosty je pak hojně navštěvovaná terasa nad Zlatou



Venkovní terasa Denního baru skýtá romantické posezení v historickém centru Třeboně s výhledem na Zlatou stoku, městské hradby a areál kláštera s kostelní věží.

stokou, která je zastřešena velkými slunečníky a odkud je nádherný výhled na hradby města s kostelní věží. ■

Léto s Bertou

Nabídka platí do 31. srpna 2014.

Týdenní relaxační pobyt zahrnuje:

- * 6x ubytování s polopenzí
- * 1x slatinná koupel
- * 2x klasická částečná masáž
- * 1x koupel v řasách Třeboňská chlorella
- * 1x indická antistresová masáž
- * 1x perličková koupel
- * volný vstup do bazénu s whirlpoolem
- * lázeňská taxa

BONUS: 1x jízda vláčkem Třeboňáčkem

Povinná vstupní lékařská konzultace.

CENA DLE KATEGORIE ZA POBYT/OSOBA:

Dvoulůžkový pokoj v penzionu	6032 Kč
Jednolůžkový pokoj Klasik	7634 Kč
Dvoulůžkový pokoj Klasik	6872 Kč
Dvoulůžkový pokoj Klasik + balkon	7124 Kč
Dvoulůžkový pokoj Superior	7382 Kč
Apartmá Klasik	8654 Kč
Apartmá Superior	9674 Kč

< Novinka!



Více informací na
tel.: 384 754 555
nebo na e-mailu:
ubytovani@berta.cz.
Těšíme se na Vás!
www.berta.cz



Jel jsem fakt na krev

BERTINÝ LÁZNĚ Třeboňské lázně pravidelně věnují týdenní relaxační pobyt českým olympijským i paralympijským medailistům. První českou medaili na letošních Zimních olympijských hrách v Soči získal hned v první den her biatlonista Jaroslav Soukup. V závodě na 10 kilometrů dospurtoval na třetím místě, přičemž čtvrtého Antona Šipulina z Ruska porazil o sedm desetin sekundy. Jaroslav Soukup se také stal prvním letošním olympijským medailistou, který přijel do třeboňských lázní užít si svoji odměnu – na týdenní relaxační pobyt Balzám pro tělo i duši.

RF Roman Růžička,
redaktor Lázeňské Pohody

Hubený, lehce zarostlý dlouhán mě přivítal s dcerkou Adélkou v náručí ve dvouúžňovém pokoji Superior v budově „B“ Bertiných lázní. Jeho manželka Renata si zrovna užívala jednu z masáží. Hned v úvodu našeho setkání si pochvaloval, že se mu podařilo pobyt v lázních perfektně načasovat. „Vím, že o třeboňské lázně je veliký zájem a není jednoduché se sem jen tak dostat. Navíc nám akorát skončila sezona a příprava na další teprve začne, takže mohu krásně relaxovat. Těšil jsem se hlavně na slatinu. Když jsme s manželkou vybírali zdejší pobyt, tak jsem chtěl co nejvíce slatiny. Je fakt, že zdejší pobyt dokáže tělo úžasně uvolnit.“

Vy máte dvě olympijské medaile. Ještě stříbrnou za smíšenou štafetu, tedy i dva poukazy. Už víte, kdy přijedete do třeboňských lázní podruhé?

To zatím nevím. Obávám se, že s druhým termínem to bude složitější. Ale všichni tři si lázně i Třeboně užíváme. Jsme kousek od hradeb města, krásná příroda, pohoda.

Byly oslavy dvou olympijských medailí bujaré?

Z mé strany byly rozumné, ale mí kamarádi hodně oslavovali. Byl jsem překvapen, jakou jsme udělali lidem radost, prý si naše závody náramně užívali.

Když jste jako biatlonisté odjížděli na olympiádu, tušili jste, že nějakou „placku“ přivezete?

Říkali jsme si, že Gabča (Gabriela Soukalová) by mohla něco ukořistit, a snad i smíšená štafeta. Osobně jsem si říkal, že by to bylo hezké, mít medaili jako tým. Ale nenapadlo mě, že jich bude pět.

Jak jste tipoval sám sebe?

Byl bych spokojen do 10. místa.

O medaili jste neuvažoval? Vždy se jede pro medaili.

Jede se pro co nejlepší výsledek. Na medaili jsem se necítil. Je velká konkurence.

Asi rok a půl před letošní olympiádou jste měl v rámci přípravy osklivý pád na kole, kde jste se dost polámal. Co se přihodilo? Bylo hodně těžké dostat se zpět?

Bylo to v srpnu 2012 ve Slovinsku, na soustředění. Ve vysoké rychlosti jsem přeletěl řídká na pravou stranu těla. Bezprostředně po pádu jsem byl krátce v bezvědomí a mimo jiné měl otevřené zlomeniny předloktí, zlomeninu v těle lopatky a značně pochroumanou krční páteř. Teprve nedávno, po olympiádě, mi vyndali destičku a šrouby. Nebylo to nic moc. Loňskou sezonu jsem se teprve rozjížděl, rozhýbával. Závodit jsem se snažil ve stejném tempu, ale tuhnul jsem, tělo závodní zátěž po výpadku nezvládalo. Letošní sezona už byla v pohodě.

Olympionik Jaroslav Soukup si užíval svůj pobyt v Bertiných lázních společně s manželkou Renatou a dcerkou Adélkou.



Jaká byla trať v Soči?

Před rokem zjistili, že sjezdy jsou náročné, tak je upravovali. Na tamní trati si však člověk neodpočinul ani při sjezdu. Samé zatáčky, odšlapování, stálý tlak na nohy. Po náročném sjezdu následoval dlouhý stoupák. Stadion byl hezký, ale také zde dokázalo zafoukat.

Na kterou část vašeho závodu se těšíte, a naopak, kterou část chcete mít co nejdříve za sebou?

Že bych měl rád nějaký úsek, to se říct nedá.

Počkejte, kdybyste neměl rád biatlon, tak byste ho asi nedělal, ne?

Jasně... Až po polovině nebo tři čtvrtě závodu člověk zjišťuje, jestli mu to jede nebo začíná tuhnout. Důležitá je střelba. Když se vyvede, tak nabudí a vím, že můžu jít dopředu. To je pro mě zajímavé.

Biatlon je závod na sněhu, kterého o letošní zimu v Čechách příliš nebylo. Jak jste se připravovali na olympiádu?

To je pravda. Muselo se hodně stříkat a trénovali jsme na umělém sněhu, i když na tříkilo-metrové kolo to nebylo. Hodně času jsme trávili v zahraničí. Týden doma, tři týdny venku.

To z vás manželka radost asi nemá.

Nemá, ale snad si zvykla.

Byla s vámi v Soči?

Ne, navíc Adélka je opravdu malá. Bylo jí devět měsíců, což není na cestování. Navíc jsem netušil, že získám medaili, a takový normální závodník, aby si s sebou bral rodinu, to nejde.

Kdy vám došlo, že máte olympijskou medaili?

Šlo o sprint s rozestupy, takže jsem v cíli musel čekat téměř do posledního závodníka. Až asi 20 minut po mém dojezdu jsem si říkal, že by to mohla být bronzová medaile.

Na stupně vítězů jste vystoupal a bronzovou medaili vám slavnostně předali až za 24 hodin, protože ceremoniály v Soči se konaly až druhý den večer po závodech. Kdy jste si tento úspěch více užíval?

Už na stadionu, když jsem sledoval světelnou tabuli s dobíhajícími závodníky a viděl, že budu třetí, tak jsem si úspěch uvědomoval a užíval. Při ceremoniálu samozřejmě také.

Máte medaile z republiky, Evropy, mistrovství světa, ale první olympijskou. Nechá se úspěch pod pěti kruhy s něčím srovnat?

Asi ne. Je pravdou, že jsem se opravdu vyždímal. Posledních sto metrů jsem se sotva držel na nohou. Někteří si toho všimli a měli obavu, abych vůbec dojel. Pak jsem se rozdýchával v cíli, což se mi doposud často nestalo. Jel jsem fakt na krev.

Bylo to olympijským závodem? Říkal jste si, že pojedete na doraz – dnes nebo nikdy?

Olympiádou to nebylo, že jsem se tak vyždímal. Nevím, nějak se to sešlo, závod mi sedl. Rovněž mě překvapovalo, že mě během závodu stále hlásili na průběžném prvním až třetím místě, ale nevnímám jsem, že jsem na tom až tak dobře. Říkal jsem si, co je ještě za mnou závodníků, a kdyby z toho bylo páté místo, bylo by to super. Na trati jsem si vůbec neuvědomoval, že jedu o placku.

kteřá se koná v jihokorejském Pchjongčchangu?

Myslím, že už za pár dní. Ani si neuvědomujeme, že jde o čtyřletý cyklus, který v sobě zahrnuje drobné postupné změny, ale trenéři vědí, co dělají.

Biatlon je běh na lyžích okořeněný střelbou. Jakou používáte zbraň?

Zbraň je Anschütz, pažby nám dělá Pepa Šenberk, což je manžel sestry našeho trenéra



Na olympijské trati v Soči nechal Jaroslav Soukup maximum sil.
Foto: Archiv Jaroslava Soukupa.

Kdy vám začíná příprava na další sezonu?

Už za pár dní. Mám s sebou kolo, abych se každý den trochu protáhl, protože naskočit do tréninkového procesu po volnu je znát. Denně trénujeme dvě hodiny dopoledne a hodinu odpoledne.

Jak jste se dostal k biatlonu?

Dělal jsem normální hladké lyžování, a jednou v Jilemnici na gymnáziu se mě Jindra Školů (biatlonový trenér) zeptal, jestli nechci zkusit biatlon. Zkusil jsem a zůstal.

Co vás k biatlonu přikovalo? Střelba?

Nevím, střílet jsem začal až v šestnácti letech. Porovnal bych to s autoškolou. Papíry na motorku jsem nechtěl, nikdo v rodině je nemá, nikdy jsem na ní neseděl. Jednou Lenka Faltusová, biatlonistka, jela na závody na horských kolech. Říkala, že tam jede na motorce a jestli si ní nechce někdo jet. Svezl jsem se a pořídil si také čopra a udělal papíry. Sice jsem chtěl něco silnějšího, ale nakonec zůstal u čopra. Dnes už mám čtvrtého.

Máte s sebou v lázních medaili?

Už ji nevozím. Je pěkná, velká, těžká, ve větších krabicích. Ale nechce se mi o ni na cestách starat. Mám ji vystavenou doma v obýváku s dalšími z mistrovství světa.

Kdy zahájíte přípravu na příští olympiádu,

Ondry Rybáře. Švagr? Dělal se dřevem, vyráběl kuchyně, my ho k tomu vlastně navedli a dnes se pažbám hodně věnuje. Každý ji máme dělanou na míru, každý potřebuje něco jiného. Pažba je u biatlonu velmi důležitá. Každý z nás má jinou postavu, jiné držení zbraně, strašně důležité je vyvážení, na něž má každý jiné požadavky.

Jak často měníte pažbu? Podle opotřebení, pověřivosti?

Občas se zlomí, protože se s ní někde bouchne. Dalším důvodem je potřeba změny. Najednou se s ní necítíte dobře, nestřílí se podle představ, střelba je nijaká, nemastná, neslaná. Tak začnete zkoušet něco nového.

Máte zbrojní pas?

Ano, jinak by nás nepustili na závody.

Jaké používáte střelivo? Máte při závodech všichni stejné, nebo si vozí každý své?

Záleží na laufu, jaké náboje mu sedí. Není to tak, že by všichni kupovali stejnou značku. Navíc každá značka dělá spoustu sérií. Nejen na závodech má každý svoji podepsanou krabici se svými náboji.

A když náboje dojdou?

Tak si musí půjčit. Při střelbě vleze to není takový problém, ale na stojáka, to už si všichni dávají pozor, aby měli pouze své náboje. ■

Cyklistická naučná stezka: Okolo Třeboně

TŘEBOŇSKO Malebná krajina Třeboňska se staletými rybníky, rozlehlými lesy a krásnými vesničkami je ideálním místem nejen pro lázeňský pobyt a dovolenou, ale také pro výlety, ať už na kole či pěšky. Celé území Třeboňska je protkáno sítí turistických a cyklistických tras, které umožňují objevovat nejrůznější zákoutí této výjimečné krajiny.

www.trebonsko.cz

Roman Růžicka

Cyklotrasy v okolí Třeboně

Ve městě Třeboni a v jeho nejbližším okolí najdete hned několik značených cyklistických tras směřujících na různé světové strany. Přímo městem Třeboň prochází dálková cyklotrasa Rožmberského dědictví, která je součástí stezek Greenways Praha – Vídeň. V okolí Třeboně vede souběžně s cyklotrasou Rožmberského dědictví také cyklistická trasa Třeboňsko – Waldviertel, která navazuje na cyklotrasy v příhraniční rakouské oblasti Waldviertel.

Kromě značených cyklotras najdete na Třeboňsku i několik cyklistických naučných stezek, které vás blíže seznámí s přírodou a historií oblasti. K nejznámějším patří cyklistické stezky Okolo Třeboně (39 km) a Rožmberk (22 km), které obě začínají v Třeboni na hrázi rybníka Svět. V jihovýchodní části CHKO Třeboňsko se můžete vydat na historicko-naučnou cyklistickou stezku Paměť Vitorazska.

Cyklistická naučná stezka Okolo Třeboně

Naučná stezka Okolo Třeboně si klade za cíl pozornému a vníma-

vému návštěvníkovi zprostředkovat poznání alespoň části přírodních krás a zajímavostí, kterými Třeboňsko oplývá.

Stezka je uzavřený okruh dlouhý 39 km a tvoří ji 22 zastávek s informačními tabulemi v českém a anglickém jazyce. Ty názorně popisují typické třeboňské prvky, ke kterým nepochybně patří rybníky a rybniční soustavy, rašeliniště, lesní komplexy a mokrá luka,



Zastávka č. 19



Zastávka č. 4



Zastávka č. 9



Zastávka č. 3



Zastávka č. 12



Zastávka č. 21

včetně rostlinných a živočišných společenstev, která je obývají. Rovněž informují o historickém vývoji oblasti i prvního osídlení a s tím spojeného využívání a přetváření krajiny člověkem.

Stezka začíná v Třeboni na hrázi rybníka Svět a končí opět v Třeboni před branami města, kde je panel věnovaný historii a památkám Třeboně.

Cyklistická stezka vytváří okruh v lesnaté a rybníkaté krajině východně od Třeboně. Využívá málo frekventovaných asfaltových silnic III. třídy a zčásti také lesních cest a hrází rybníků. Pouze nepatrné úseky vedou po silnicích II. třídy.

Stezka je obousměrná, takže ji návštěvníci mohou absolvovat v posloupnosti zastavení 1-22, nebo 22-1. V terénu je použito značení pro naučné stezky (zelená psaníčka). Na jednotlivých panelech jsou orientační mapky, které návštěvníkům přibližují další směr cesty.

Stezka Okolo Třeboně má tyto zastávky:

- **1. Třeboň, rybník Svět** – začátek cyklistické stezky, která byla vybudována v roce 1989 a provozovatelem je Správa CHKO
- **2. Opatovický rybník** – rybníky Třeboňska
- **3. Zlatá stoka** – funkce tohoto jedinečného středověkého vodohospodářského díla

- **4. Spálená borkovna** – třeboňská rašeliniště jako archiv informací o minulosti zdejší krajiny
- **5. Soví les**
- **6. Myslivna Barbora** – vývoj osídlení
- **7. Na třeboňské cestě** – lesy a lesnatost
- **8. Rajská cesta** – velký komplex lesů zvaných Zámecké poleš
- **9. U Pilaře** – řeka Lužnice tvoří přirozenou osu Třebońska
- **10. Pod Vizírem** – společenstva vodních a bahenních rostlin
- **11. Starý Kanclíř** – výstavba rybníků a rybníkářství
- **12. Lutová** – venkovská architektura
- **13. U Travičného** – výskyt vzácného dravce orla mořského
- **14. U Řepů** – geologický vývoj oblasti
- **15. Stříbřec** – zemědělství
- **16. Stříbřecký most** – Nová řeka a její poslání
- **17. Rybník Vyšehrad** – ptactvo
- **18. Stará řeka** – NPR Stará řeka
- **19. Rybník Vítek** – přehrada na řece Lužnici
- **20. Kouty** – třeboňská borovice
- **21. U Víta** – zastávka u kaple sv. Víta
- **22. Třeboň** ➤

Půjčovna a úschovna kol



LÁZNĚ AURORA Úschovna a půjčovna kol se nachází u administrativní budovy Lázní Aurora poblíž Wellness parkoviště. Informace získáte na hlavní recepci či v Infocentru.

► Provozní doba:

1. května–31. října	
otevřeno denně	8.00–20.00 hod.
Polední přestávka:	
pondělí–pátek:	12.00–12.30 hod.
sobota, neděle, svátky:	11.00–11.30 hod.

► Půjčovné:

Obyčejné kolo:	
1 hodina	20 Kč
polodenní (6 hodin užívání)	60 Kč
celodenní	150 Kč

Trekkingové kolo:

1 hodina	30 Kč
polodenní (6 hodin užívání)	100 Kč
celodenní	200 Kč

Elektrokolo:

1 hodina	100 Kč
celodenní	400 Kč

Dojezd až 50 km, snadné ovládání, jízda bez řidičského oprávnění, funguje jako klasické jízdní kolo.

Akce: Zapůjčení elektrokola na dvě hodiny za cenu jedné, tj. za 100 Kč

► Úschovna kol

cena za 1 den:	20 Kč
Více informací na tel.:	384 750 333
– hlavní recepce lázní	

Tipy na cyklovýlety Třeboňskem:

- Cyklistická naučná stezka Okolo Třeboně (39 km) – okruh
- Cyklistická naučná stezka Rožmberk (22 km) – okruh Třeboň – rybník Rožmberk
- Stezkou Emy Destinové (48 km) – okruh z Třeboně přes Stráž nad Nežárkou
- Na kole po okolí třeboňských rybníků (64 km) – Třeboň – Nové Hradky
- Ze Slavonic do Třeboně (77 km) – Slavonice – Třeboň
- Více na: www.trebonsko.cz

Mapa cyklotrasy Třebońska

Pokud se budete chtít vypravit na některý ze zmíněných výletů, anebo si budete chtít naplánovat svůj vlastní výlet, podrobnou on-line cyklistickou mapu Třebońska najdete na portálu www.cykloserver.cz. Kromě značených číslovaných cyklotras jsou zde zakreslené i ostatní cyklistické trasy (například polní cesty, které jsou také vhodné pro výlet na kole). Cyklomapy je také možno zakoupit na Infocentru Lázní Aurora.

Cyklostezka Okolo Třeboně mimo jiné zavede cyklisty přímo do lůna neposkvrněné a tajuplné přírody, typické pro CHKO Třeboňsko. Na snímku rybník Nový Kanclíř. Na dolním okraji snímku kvete chráněný kosatec žlutý.

Mechanická vodní masáž DRY JET

LÁZNĚ AURORA DRY JET je v podstatě suchá vodní masáž bez přímého kontaktu s vodou. Jedná se o přístrojovou masáž nové generace ve speciální masážní kabině. Klient se nemusí svlékat, leží v poloze na břiše na měkkém lůžku s voděodolnou fólií, která se přizpůsobuje tvaru těla tak, aby poskytla příjemný pocit z celkové masáže, která probíhá shora.

SLEVA PRO DRŽITELE



Radka Hrbková,
Wellness entrum Lázní Aurora
Roman Růžička

Přístroj využívá 28 počítačem řízených trysek, které jsou naplněny vodou a uzavřeny v nepropustném obalu a simulují ruční masáž. Trysky se mohou pohybovat dopředu a zpátky, čímž působí na tělo po celé jeho délce, nebo se mohou naprogramovat způsobem, aby se soustředily jen na určitou oblast. Při masáži lze nastavit rychlost posuvu trysek, tlak vody v tryskách a frekvenci pulsování tak, aby masáž byla pro klienta co nej příjemnější.

Účinky této masáže jsou podle její intenzity:

RELAXAČNÍ - povzbuzuje tělo, stimuluje záda, krk a ramena

- ZKLIDŇUJÍCÍ** - hladivými pohyby přivádí tělo k relaxaci a zklidnění
- DETOXIKUJÍCÍ** - aktivuje lymfatický systém v těle
- UVOLŇUJÍCÍ** - oživuje unavené tělo, uvolňuje napjaté svaly
- ESTETICKÝ** - intenzivní masáží stimuluje hýždě a nohy a příznivě ovlivňuje odbourávání celulitidy

DRY JET není vhodný u klientů s křečovými žilami, s ledvinovými kameny, po operaci ledvin (minimálně tři měsíce) a pro těhotné ženy. U některých chorob je vhodná konzultace s lékařem.

Procedura trvá 15 minut a je v lázeňském komplexu Aurora součástí nabídky Wellnesscentra Aqua Viva. Je k dispozici každý

den, tj. od pondělí do neděle, vždy od 7 do 22 hodin. **Cena procedury je 250 Kč.**

Předběžná rezervace je možná na e-mailu: aquainfo@aurora.cz, nebo telefonicky: Aqua info Wellnesscentra (384 750 322) nebo na Časování procedur (384 750 336).

Pokud se rozhodnete DRY JET věnovat jako dárek, je možnost zakoupit dárkový poukaz buď přes náš e-shop na adrese: www.aurora.cz, nebo jej osobně vyzvednout na Aqua info Wellnesscentra. ■



U masáže DRY JET si můžete sami určit, která místa a s jakou intenzitou budete chtít namasírovat a při tom poslouchat relaxační hudbu.

Končí platnost kuponů v Lázních Aurora

Daniel Hamr, obchodní oddělení Lázní Aurora

LÁZNĚ AURORA Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, dovolujeme si vás upozornit na končící platnost kuponů věrnostního programu a bonusů k některým pobytům, vydávaným v minulých letech (nyní jsou bonusy vydávány v jiné podobě), se kterými jste se mohli během vašeho pobytu v Lázních Aurora setkat a které můžete ještě dnes vlastnit. Platnost všech druhů kuponů, jejichž vzory uvádíme níže, končí k 31. prosinci 2014. Na jejich uplatnění tedy zbývá ještě půl roku. Neváhejte, přijďte do Lázní Aurora, prožijte u nás pěkný den nebo rovnou víkend či týden a své kupony využijte. Rovněž je možné, že některý z níže uvedených kuponů jste věnovali svým příbuzným, známým či kamarádům. Proto vás prosíme, abyste i je o končící platnosti informovali.

Kompletní nabídku služeb a relaxačních pobytů najdete na našich webových stránkách: **www.aurora.cz**.

POBYT RELAX A ROMANCE



MODRÁ ÚROVEŇ VĚRnostNÍ KARTY



STŘÍBRNÁ ÚROVEŇ VĚRnostNÍ KARTY



ZLATÁ ÚROVEŇ VĚRnostNÍ KARTY



Panoramatický výtah a vyhlídka

LÁZNĚ AURORA Součástí rozsáhlé rekonstrukce Lázní Aurora na přelomu let 2011 a 2012 byla i výstavba venkovního evakuačního výtahu se schodištěm na jižní straně budovy A.

Martina Vrchotová,
obchodní oddělení lázní

Roman Růžička, Petr Janžura

Díky nápaditému architektonickému řešení a především díky krásným výhledům se výtah se schodištěm staly během dvou let svého fungování vyhledávanou atrakcí. Ať už lázeňskými hosty či návštěvníky Třeboně, kteří hojně navštěvují lázeňský park pěšky či na kole, nebo oblíbeným vláčkem Třeboňáčkem. Ten má přímo pod panoramatickým výtahem svou první/poslední zastávku, podle toho, kde hodinovou okružní jízdu Třeboní začínáte. Ničím nerušený pohled na nádhernou třeboňskou krajinu z výšky 25 metrů, ať již ve dne, či při západu slunce, skutečně bere dech v každém ročním období. Nelze se divit, vždyť jde o nejvyšší do-

stupný bod v Třeboni, který je přístupný zdarma. Při pohledu z nejvyššího patra uvidíte třeboňskou věž na náměstí, špičku Schwarzenberské hrobky a Slepíčí hory, panorama Novohradských hor, rybník Svět, rozsáhlý lázeňský park i Břilický rybník.

Novinkou letošního roku jsou pak popisky panoramat jednotlivých světových stran, které přibýly během měsíce května.

Z bezpečnostních důvodů se panoramatický výtah v době od 22.00 do 7.00 hodin zamývá a nikdo kromě ubytovaných hostů s čipovými hodinkami či kartou se jím nesveze. Nicméně pokud nejste ubytováni a přesto byste si chtěli užít např. východu slunce nad třeboňskou pánev, můžete po schodech vyšlapat všech devět pater a nezapomenutelný zážitek vám bude odměnou. Vyhlídkové terasy jsou po schodech přístupné kdykoli. ■



Projížďka panoramatickým výtahem a vyhlídka v 9. patře budovy A Lázní Aurora stojí za návštěvu. Při dobrém počasí máte Třeboňskou pánev a Novohradské hory jako na dlani...

Zajímavosti

- na jižní straně ubytovacího pavilonu A Lázní Aurora
- kapacita 15 osob
- ze dvou stran je prosklený
- jezdí až do 9. patra, byt budova má osm podlaží (deváté patro slouží jako vyhlídková terasa)
- 25 metrů nad zemí
- nejvyšší dostupný bod v Třeboni
- rychlost výtahu: 1,7 m/s



► 2x Třeboň se zážitkem:

Vláček Třeboňáček



Již třetím rokem se v lázeňské Třeboni můžete svézt vláčkem Třeboňáčkem, který má své pravidelné zastávky u Lázní Aurora, na Masarykově náměstí, u Bertiných lázní a doveze vás také například ke Schwarzenberské hrobce.

Od 28. června jezdí podle letního jízdního řádu, tedy od 10.00 do 21.00 hodin, s tím, že poslední

jízda „startuje“ ve 20.00 hodin. Každý den v celou hodinu Třeboňáček vyjíždí z lázeňského parku před jižním vchodem do Lázní Aurora a dalšími zastávkami jsou: hotel Bohemia & Regent, Beach Club, hráz rybníka Svět – přístaviště, autokemp / Schwarzenberská hrobka, Masarykovo náměstí, Bertiny lázně.

Jízdné: 70 Kč.

Za hodinu okolo Světa

Za pouhou jednu hodinu můžete s celou rodinou nebo přáteli obeplout rybník Svět v Třeboni a vidět Třeboň z paluby nového parníku. Parník vyplouvá z přístavišního mola na hrázi rybníka Svět (pod sochou Jakuba Krčína), které najdete 100m od centra města a 50m od pivovaru Regent. Plavba trvá necelou hodinu.

Nyní, v letních měsících až

do konce listopadu, loď vyplouvá denně v každou celou hodinu, první plavba začíná v 10.00 hodin. Poslední plavba je v 17.00 hodin, v červenci a srpnu pak v 18.00 hodin.

Za nepříznivého počasí, jako je bouřka, vítr nebo déšť, loď nevyplouvá. Podrobné informace dostanete na telefonu 723 814 045.

Ceník: dospělí 100 Kč, děti 50 Kč



ČERVENCOVÉ KONCERTY V LÁZNÍCH AURORA

2. července, středa / 19.00 hodin / vstupné: 50 Kč

GAMA HITY, THE SHADOWS SOUND

7. července, pondělí / 19.00 hodin / Vstupné: zdarma
(místenky v Infocentru Lázní Aurora)

TŘEBOŇSKÁ NOCTURNA

Koncert absolventů hudební školy Linec

16. července, středa / 19.00 hodin / vstupné: 150 Kč

ZUZANA BENEŠOVÁ A LUKÁŠ RANDÁK S DOPROVODNOU KAPELOU

23. července, středa / 19.00 hodin / vstupné: 160 Kč

LOUIS ARMSTRONG REVIVAL

- koncert s přehlídkou dobových klobouků

25. července, pátek / 19.00 hodin / Vstupné: ZDARMA

Vystoupení souborů:

CELTIC CERCLE ARMOR ARGOAT + MALÝ FURIANT

Soubor Celtic Cercle Armor Argoat je z Bretaně, z města Lorient. Folklorní tanec doprovází hudba - foukací dudy s poměrně vysokými tóny, buben, akordeon. Dětský a mládežnický folklorní soubor Malý Furiant má v současné době 75 členů ve věku od 6 do 22 let. V repertoáru má jihočeské tance a písně, dětské taneční hry.

Všechny koncerty se konají ve společenském sále Lázní Aurora. Předprodej vstupenek v Infocentru Lázní Aurora a na recepci Bertiných lázní. Bližší informace na tel.: 384 750 127.



Restaurace Harmonie

NEKUŘÁCKÁ RESTAURACE V PŘÍZEMÍ LÁZNÍ AURORA

Novinky v restauraci Harmonie



FRANCOUZSKÁ VÍNA

Kromě široké nabídky tuzemských vín najdete nově v nabídce i vína ze slunné Francie. Bílá vína jsou zastoupena oblastmi Bordeaux a Aquitaine (Akvitánie). Červená vína pak zastupují oblasti Bordeaux a Languedoc-Roussillon. Přijďte ochutnat některý z těchto lahodných moků i vy.



RYBA TÝDNE

Protože jedním z ideálních pokrmů k vínům jsou ryby, šéfkuchař Lázní Aurora Luděk Cibulka pro vás připravil čtyři rybí speciality z různých druhů exotických ryb, které budete moci ochutnat vždy po dobu jednoho týdne. Těšit se tak můžete na okouna nilského, sumečka afrického, tresku obecnou a sledě obecného.



Okoun nilský (Lates niloticus)

je velká sladkovodní dravá ryba pocházející z rovníkové Afriky. Dosahuje délky téměř dvou metrů a váhy až 200 kilogramů. Jeho maso je šťavnaté, má narůžovělou barvu a delikátní chuť. Z evropských ryb se mu nejvíce podobá maso candáta.

Sumeček africký (Clarias lazera)

obývá sladké stojaté vody Afriky, Sýrie, jihovýchodní Asie, Malajsie a Madagaskaru. Běžně dorůstá délky 120 cm a váhy 10 kg, avšak velcí jedinci mohou dosáhnout hmotnosti až 50 kg. Jeho červené maso (během přípravy zbělá) je velmi chutné, šťavnaté a navíc bohaté na bílkoviny. I proto je ideální alternativou českého kapra.

Treska tmavá (Pollachius virens)

je mořská ryba, která může dorůstat velikosti až 2 m a hmotnosti 90 kg. Obývá chladné vody mírného pásma v severních oblastech Atlantského oceánu. Díky jejímu delikátnímu masu, bohatému na vitamíny a lehce stravitelné bílkoviny, se dnes treska řadí mezi vůbec nejchutnější mořské ryby.

Sled' obecný (Clupea harengus)

je nejhojnější rybou naší planety. Obývá vody Atlantského oceánu, kde obvykle dorůstá délky 45 cm a hmotnosti 0,5 kg. Tato malá ryba s měkkým, lahodným a jemným masem obsahuje mnoho pro lidský organismus prospěšných vitamínů. Kromě toho je bohatým zdrojem nenasycených mastných kyselin.

KÁVA DAVIDOFF

Po dobrém jídle doporučujeme ochutnat také dobrou a kvalitní kávu. Počínaje měsícem červen nově spolupracujeme se společností Davidoff, která zaručuje v této oblasti vysoký standard. K přípravě využíváme manuální pákový přístroj s vlastním mlýnkem, čímž je podtržena lahodná chuť a aroma kávy. Přijďte ochutnat klasické espresso, cappuccino s jemně našlehanou mléčnou pěnou, caffè latte nebo třeba ledové frappé.



Nekuřácká restaurace s celkovou kapacitou 100 míst k sezení se nachází v přízemí areálu lázní. Široká nabídka pokrmů české i mezinárodní kuchyně, rybí speciality. Tři salonky, letní terasa.

Možnost pořádání svateb, rodinných oslav, abiturientských setkání, firemních akcí, školení. Wi-Fi zdarma.

OTEVÍRACÍ DOBA: DENNĚ 12.00–23.00 HOD.

LÁZNĚ AURORA, TŘEBOŇ | LÁZEŇSKÁ 1001, TEL.: 384 750 677 | WWW.AURORA.CZ



Bowling Bar



Celková kapacita 30 míst.
Nachází se v přízemí Wellnesscentra
(schody dolů za vstupem do bazénového komplexu).
Dvě bowlingové dráhy, kulečnické, šipky. Možnost
pronájmu celého baru, vhodné pro firemní akce.
Možnost sledování sportovních přenosů.

OTEVŘENO DENNĚ:

13.00–24.00 hod.

Rezervace na tel.: 384 750 331, 384 750 333
nebo na www.aurora.cz/bowling

zimní zahrada

DENNÍ BAR



Nekuřácký bar s celkovou
kapacitou 30 míst k sezení se
nachází v prvním patře areálu
lázní. Široká nabídka míchaných
nápojů, kávy a zákusků.
Možnost připojení k internetu,
sledování sportovních přenosů.

OTEVŘENO DENNĚ:

8.00–13.30 / 17.30–21.00 hod.
Rezervace na tel.: 384 750 879

Restaurace Harmonie

Taneční večírky

1. července	19.00 hodin	THREE BAND
5. července	19.00 hodin	SONO
8. července	19.00 hodin	FACE
12. července	19.00 hodin	SATELIT BAND
15. července	19.00 hodin	THREE BAND
19. července	19.00 hodin	SONO
22. července	19.00 hodin	KRYSTAL
26. července	19.00 hodin	FACE
29. července	19.00 hodin	OLDIES DISCO DJ ZVÁNOVEC

Vstupné 30 Kč, držitelé Sphere card mají vstup zdarma.

PŘIJĎTE SI NEJEN ZATANCOVAT.



SLEVA PRO DRŽITELE



OTEVÍRACÍ DOBA: denně 12.00–22.00 hod.
Lázně Aurora, Třeboň | Lázeňská 1001, tel.: 384 750 677
www.aurora.cz



**NEKUŘÁCKÁ
KLIMATIZOVANÁ
RESTAURACE**

Srdečně vás zveme!

SLEVA PRO DRŽITELE



Restaurace Adéla – Bertiny lázně, Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 436

www.adelatrebon.cz



■ **AKCE: Každý pátek, sobotu a neděli –
VELKÝ VÝBĚR ČERSTVÝCH RYB!**
Čerstvé ryby jsou v ledu vystavené
ve speciálních chladicích boxech.
Vy si vyberete, my ji připravíme
a naservírujeme.



■ OTEVÍRACÍ DOBA:

PO, ÚT, ČT, NE: 11.00–22.00 hod.

ST, PÁ, SO: 11.00–23.00 hod.

- polední menu za 85 Kč
- nový jídelní lístek
- široký výběr zákusků
- možnost nákupu poukázek
do restaurace Adéla
- posezení nad Zlatou stokou
- svatba bez starostí:
(nabízíme vám možnost konání
svatebních hostin v našich prostorách
včetně pečení svatebního dortu
a přípravy svatebních květin)





PIZZA RESTAURANT BOWLING BAR



Otevírací doba:
denně 17.00-2.00 hod.

11.-12. července
HAVANA 2+1 zdarma

25.-26. července
Cuba Libre - 49 Kč

- > **VAŘÍME DO 1.30 HOD.**
- > možnost sledování sportovních pořadů
- > za každou desátou pizzu s sebou: **JEDNA PIZZA ZDARMA (10 + 1)**
- > rezervace na tel.: 384 754 400



Rozvoz pizzy, těstovin a salátů

- > Možnost objednávky na tel.: **384 754 400**

CENA ROZVOZU:

- > objednávka do 150 Kč / 50 Kč
- > objednávka od 151 do 300 Kč / 25 Kč
- > objednávka od 301 Kč / rozvoz zdarma



Pizza restaurant TOP-SPIN, Bertiny lázně
Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 400



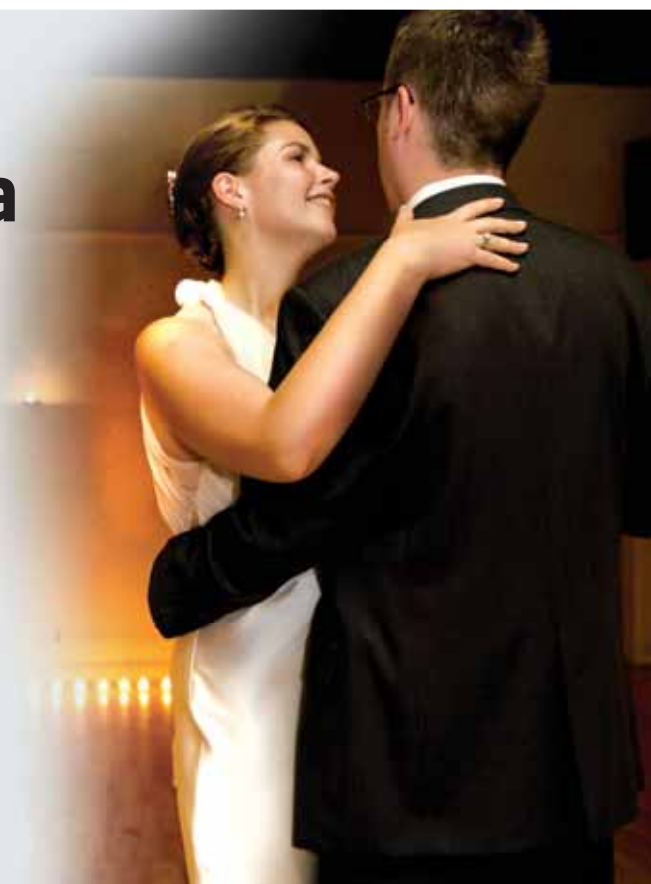
www.topspintrebon.cz

► Taneční večírky v restauraci Adéla

2. července	19.00 hodin	Bohemian Swing Band
7. července	19.00 hodin	Krystal
9. července	19.00 hodin	Sono
14. července	19.00 hodin	Three Band
16. července	19.00 hodin	Satelit Band
21. července	19.00 hodin	Face
23. července	19.00 hodin	Krystal
28. července	19.00 hodin	Jazz Band
30. července	19.00 hodin	Face

Vstupné: 30 Kč,
držitelé Sphere card mají vstup zdarma.

Info na tel.: **384 754 436** ■



Červencová nabídka kina Světozor

Karel Fical, vedoucí kina
archiv (www.kinotrebon.cz)



Láska, soudruhu

senioři nad 60 let za 60 Kč
 v pondělí 7. a 21. července
 od 17.00 hodin

Tip pro seniory

Romantická komedie odehrávající se na pozadí studené války. Elsa, modistka středního věku a jasnovidkyně, má svůj život naprosto pod kontrolou – dokud ovšem muž, kterého kdysi milo-

vala a ztratila, neprojde dveřmi jejího obchodu s klobouky. Jsme v Helsinkách roku 1962. Jan, český jazzový hudebník, je ve městě kvůli vystoupení. Po více než dvě desetiletí Elsa věřila, že tento muž je mrtvý...

Komedie;

Finsko/Česko/Norsko; 2013

Režie: Taru Mäkelä

Hrají: Kati Outinen, Miroslav Etzler, Laura Birn, Kryštof Hádek, Jan Budař, Pirkka-Pekka Petelius, Václav Jiráček, Petr Stach, Zdeněk Maryška, Elena Leeve

Doporučené premiéry:

MAGICKÝ HLAS REBELKY

Promítáme 21. a 28. července

Životopisný film dokumentaristky Olgy Sommerové o Martě Kubišové, zpěvačce a signatářce Charty 77.



Česko; 2014; 75 min

Režie: Olga Sommerová; **hrají:**

Marta Kubišová, Jan Němec

HERCULES

Promítáme 26. a 30. července

Klasický mytologický příběh o Herkulovi dostává zcela nový rozměr. Začíná v momentě, kdy Herkules splnil pověstných dvánáct úkolů, aby se vykoupil ze svých minulých hříchů. On a jeho pět věrných společníků putují po starověkém Řecku a výměnou za zlato poskytují ochranu každému, kdo je potřebuje. Když o jejich služby požádá samotný král a jeho krásná dcera, pochopí, že svému osudu nemůže utéct.

Akční; USA; 2014

Režie: Brett Ratner; **hrají:** Dwayne Johnson, John Hurt, Joseph Fiennes, Irina Shayk

Speciální akce:

V sobotu 12. července od 20.00 hodin promítáme přímý přenos zakončovacího ceremoniálu z Mezinárodního filmového festivalu v Karlových Varech s následnou předpremiérovou projekcí zakončujícího filmu Divoké historky.

Dále vás zveme každou středu na pohádku od 17.00 hodin bez rozdílu věku za 90 Kč.

www.kinotrebon.cz

tel.: 384 722 850

KINO kavárna

Provozní doba kinokavárny s pokladnou kina

PO-NE: 16.00–22.00 hod.

možnost pronájmu prostor kina pro konferenční účely

free wi-fi



SLEVA PRO DRŽITELE
 Sphere card

Kino Světozor
 Masarykovo nám. 1, Třeboň
www.kinotrebon.cz

Uvnitř krajin...

Přijměte pozvání na výstavu, která vás zavede do světa krajin majících kouzlo, poezii, krajin inspirujících... Dobrovolný svazek obcí Česká inspirace, jehož je Třeboň členem, pořádá každoročně putovní výstavu po osmi českých inspiračních městech. V letošním roce mají diváci možnost vidět malbu, výtvarné objekty i fotografie jihlavského výtvarníka Ladislava Kukly. Ladislav Kukla má za sebou od 60. let 20. století řadu samostatných i kolektivních výstav. Před dvěma lety získal v kanadském Québecu na Biennale Internationale d'Art Miniature 1. cenu za malbu. Souběžně s malbou tvoří Kukla i malované dřevěné objekty, které může-

me v Třeboni vidět, stejně jako jeho svěbytné fotografie.

Výstava bude zahájena vernisáží **ve středu 9. července v 16.00 hodin**. Kromě umělce samotného ji otevře dívčí flétnový soubor Třeboňských pištců – Rozeta. Ve **foyer Divadla J. K. Tyla** na Masarykově náměstí bude výstava přístupná **do 3. srpna denně od 10 do 17 hodin**. **jb-**



Tiffin Boys' Choir v Třeboni



Pravidelně vystupují s Královskou operou, nahráli soundtrack k filmu Hobbit, jejich Mahlerova Symfonie č. 8 byla nominována na Grammy. Pořádají koncerty v Londýně, vyjíždějí na turné do světa – do Austrálie, Číny. A letos?

Letos je uslyšíte na jihu Čech v Třeboni! Přední chlapecký pěvecký sbor britské hudební scény ze státního gymnázia v Kingstonsu 20. července v 19.30 hodin při koncertu v kostele Panny Marie Královny a sv. Jiljí doprovodí na varhany Peter Jaekel. **-15-**

Třeboňská nocturna



11. ročník mezinárodního
hudebního festivalu
Třeboňská nocturna

bude zahájen
v pondělí 7. července
v 19.00 hodin

ve společenském sále Lázní
Aurora
speciálním koncertem

Představí se
**ŽÁCI A ABSOLVENTI HUDEBNÍ
ŠKOLY LINEC (RAKOUSKO)**

s pořadem **Hudební mozaika**

Sabeth Puri-Jobi | zpěv
Christina Baumgartinger | flétna
Florian Schatzl | trubka
Anja Strasil | housle
Julia Strasil | housle
Tamara Fischer | klavírní doprovod
Marco Palewicz | klavírní doprovod

Vstupné: zdarma

Místenky v Infocentru Lázní Aurora



11. ROČNÍK MHF TŘEBOŇSKÁ NOCTURNA ve dnech 7.–12. července 2014

Absolventi Hudební školy Linec | Rakousko
Pondělí 7. července 2014 v 19.00 hodin
Společenský sál Lázní Aurora

SLAVNOSTNÍ ZAHAJOVACÍ KONCERT
Monika Knoblochová | cembalo
Clara Novak | flétna | Francie
Úterý 8. července 2014 ve 20.00 hodin
Konírna, zámek Třeboň

Josef Špaček | housle
Miroslav Sekera | klavír
Středa 9. července 2014 ve 20.00 hodin
Divadlo J. K. Tyla, Třeboň

Kateřina Javůrková | lesní roh
Karol Mossakowski | varhany | Polsko
Čtvrtek 10. července 2014 ve 20.00 hodin
Kostel sv. Jiljí, Třeboň

Dasha
Rytmická sekce Moondance Orchestra
Jihočeská komorní filharmonie
Martin Kumžák | dirigent
Pátek 11. července 2014 ve 20.00 hodin
Nádvorí Městského úřadu, Třeboň

Pódium Mladých
Sobota 12. července 2014 v 15.00 hodin
Divadlo J. K. Tyla, Třeboň

POCTA EMĚ DESTINNOVÉ
Dana Burešová | soprán
Peter Berger | tenor | Slovensko
Talichova komorní filharmonie
David Švec | dirigent
Sobota 12. července 2014 ve 20.00 hodin
Nádvorí Městského úřadu, Třeboň



© Ilona Šolcova

DANA BUREŠOVÁ



Lázeňské apartmány k prodeji

**RELAX
PARK
TŘEBOŇ**

SLEVY U VYBRANÝCH BYTŮ

Sleva 50 tis. u kategorie 1+KK (od 27m²)
Sleva 100 tis. u kategorie 2+KK (od 59m²)
Sleva 150 tis. u kategorie 3+KK (od 76m²)

Kupte a pronajímejte **apartmán** v sousedství **golfového hřiště**
a **lázeňského areálu AURORA** v Třeboni.

Výhodná investice s **návratností** již od **7 let**.

Zajistíme pronájem Vašeho apartmánu a **péči** o ubytované hosty.



www.relaxparktrebon.cz

Volejte na tel.: 601 344 495

LÉTO V TŘEBOŇI

Pátek 1. srpna
zámecký park od 20.00 hodin
KAREL PLÍHAL

Sobota 2. srpna
zámecký park od 20.00 hodin
BRATŘI EBENOVÉ
+ hosté **JARABÁCI**

Více info na www.okolotrebone.cz

KLASIKA NA JIHU

Pátek 8. srpna
kostel sv. Jiljí od 20.00 hodin
LENKA FILIPOVÁ
Concertino

ZPÁTKY DO TŘEBOŇE

Pátek 15. srpna od 20.00 hodin
FOLK TEAM
IVO JAHELKA





Jubilejní X. ročník

Třeboňský DIVADELNÍ FESTIVAL

květen – září 2014

PROGRAM 2014

úterý 24. června 2014
 od 19.30 hodin
ROBERT THOMAS: ZLATÝ PAN
MINISTR VŮTEČKÉ KAVÁRNE
 (Divadlo J. K. Tyla)

pondělí 21. července 2014
 od 20.30 hodin
GERHARD VOČILKA: LEGENDA
O ZÁVIŠOVI A KUNHUTĚ
 (malé nádvoří zámku v Třeboni, venkovní představení)

čtvrtek 7. srpna 2014
 od 18.00 hodin
DĚTSKÝ KABARET: KAŠPÁREK
VROHLÍKU
 (malé nádvoří zámku v Třeboni, venkovní představení)

pondělí 18. srpna 2014
 od 20.00 hodin
GEORGES BIZET - RODION
SHCHEDRIN: CARMEN
 (zámecké nádvoří v Třeboni, venkovní představení)

čtvrtek 21. srpna 2014
 od 19.30 hodin
EDUARDO DE FILIPPO: FILUMENA
MARTURANO ANEB MANŽELSTVÍ
PO ITALSKU
 (divadlo J. K. Tyla)

pátek 19. září 2014
 od 19.30 hodin
NEIL SIMON: VSTUPTE!
(THE SUNSHINE BOYS)
 (Divadlo J. K. Tyla)

Aktuální informace najdete na **www.tdf.cz**










POSTŘIŽINY

MUZIKÁLOVÉ PŘEDSTAVENÍ
POD ZÁŠTITOU STAROSTKY MĚSTA TŘEBONĚ

Původní muzikál na motivy Bohumila Hrabala
Pocta ke 100. výročí narození Bohumila Hrabala

čtvrtek a pátek
3. a 4. července 2014
od 20.30 hodin

(nádvoří Pivovaru Bohemia Regent v Třeboni)

Hrají a zpívají: **Pavel Vítek, Jan Rosák, Jiří Petříš, Pavla Švédová, Karel Král, Petr Kaplan, Petr Bendl, Petra Bendlová a další**

Vstupné: 290 Kč

Pivovar Bohemia Regent nabízí možnost denních a nočních prohlídek. Možná i individuální domluva. Více informací na telefonu 777 357 090 nebo e-mail: exkurze@pivovar-regent.cz, www.pivovar-regent.cz




Třeboň

Městská knihovna Třeboň
pořádá ve dnech
2. 6. – 11. 7. 2014
výstavu pod názvem
Bohumil Hrabal
1914–2014

100.
výročí narození
Bohumila Hrabala

„Pořádná knížka není pro to,
aby čtenář lépe usnul, ale
vyskočil z postele a rovnou
v podvlékačkách běžel panu
spisovateli naplácat dršku.“

(zdroj: www.hrabal-nymburk.cz)

Městská knihovna Třeboň,
Chelčického 2, 379 01 Třeboň

Telefon: 384 722 575,
e-mail: info@knih-tb.cz
www.knih-tb.cz

Otevírací doba: pondělí – čtvrtek
9.00–17.00, pátek 14.00–18.00 hodin



HISTORICKÉ SLAVNOSTI

Jakuba Krčína

18. – 19. 7. 2014
TŘEBOŇ

18. 7. Masarykovo náměstí
21.30 noční loučkový průvod městem
do areálu Pod Světem, příjezd J. Krčína

19. 7. Masarykovo náměstí
10.00 příchod J. Krčína a jeho doprovodu,
zahájení slavnosti

10.30 Bibus Spiritus – Karel IV. a loupeživý rytíř
11.00 kejklíř Lukáš
11.30 Streitax – Hospodská Matylda
12.00 Campanello, historické tance
12.30 SHS Jindřich – Duelanti, šermířské souboje
13.00 Sigrí – Piráti, komediální skeč
13.30 Peregrin, historická hudba
14.00 kejklíř Lukáš
14.30 Campanello, historické tance
15.00 Sigrí – Voják, příběh z třicetileté války
15.30 R. Zalud a M. Bango – Mosty snů, koncert

malé zámecké nádvoří
18.00 Dvoji pravda o Vilémovi z Rožmberka,
DK Českokrumlovská scéna

zámecký park
10.30–17.30 dětská scéna, hry, soutěže,
historická řemesla a ležení

13.30 Streitax, gotický turnaj
14.00 SHS Jindřich – Hostinský, pohádka
14.30 Pták Ohnivák, pohádka třeboňských loutkářů
15.00 Peregrin, historická hudba
15.30 Bibus Spiritus – Karel IV. a loupeživý rytíř
16.00 kejklíř Lukáš
16.30 Streitax – Hospodská Matylda
17.00 Campanello, historické tance
20.30 Streitax – Havran, gotické divadelní představení
21.15 SHS Jindřich – Vzkříšení, historické divadelní drama
21.45 Sigrí, ohňová show
22.30 loučkový průvod na hráz rybníka Svět

hráz rybníka Svět
23.00 rozloučení s J. Krčínem, ohňostroj

-----VSTUP ZDARMA-----

Sádky Rybářství Třeboň a.s.
19. 7. 09.00–17.00 Den otevřených dveří, ukázky rybářské techniky
19.–20. 7. 09.00–17.00 prodej ryb



▶ Zájezdy červenec 2014 nejen pro hosty lázní



5. so **KRATOCHVÍLE PZ** 400 Kč / senior 380 Kč
Návštěva zámku, zámecké zahrady a kostela

6. ne **HRADY A KLÁŠTERY V PODUNAJÍ CZ** *640 Kč
Malebná část Podunají a soutěska Wachau, Krems an der Donau, středověká obec Dürnstein, kláštery Götweig a Melk

9. st **OTÁČIVÉ HLEDIŠTĚ - ČESKÝ KRUMLOV OH** 850 Kč
Divadelní představení „DEKAMERON“, komedie Giovanniho Boccaccia

13. ne **SOLNÁ KOMORA CZ** * 760 Kč + 10 eur
Jezera: Mondsee, Wolfgangsee, Hallstättersee a Traunsee, projížďka lodí po jezeře (10 eur), městečka Mondsee, Sv. Wolfgang, Hallstadt a Gmunden

19. so **ROŽMBERK n/Vit. PZ** 400 Kč / senior 370 Kč
Návštěva hradu

20. ne **BAVORSKO - BERCHTESGADEN CZ** * 1650 Kč
Výjezd na KEHLSTEIN k Hitlerovu Orlímu hnízdu s výhledem na Alpy a jezera

26. so **NOVÉ HRADY - TERČINO ÚDOLÍ PZ** 350 Kč
Prohlídka hradu, návštěva rezidence, kostela sv. Petra a Pavla včetně přílehlého kláštera, procházka Terčíným údolím

27. ne **RAKOUSKÉ ALPY - HINTERSTODER CZ** * 1200 Kč
Nejbližší alpské středisko v pohoří Totes Gebirge

CZ CELODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora - 8.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní - Týršův stadion - 8.10 hod.
PZ POLODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora - 13.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní - Týršův stadion - 13.10 hod.
OH OTÁČIVÉ HLEDIŠTĚ odjezd od Lázní Aurora - 18.30 hod.
odjezd od Bertiných lázní - Týršův stadion - 18.40 hod.

* **Baliček místo oběda i večeře** (pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních - nutno vyzvednout u snídaně). Přihlášky a platby zájezdu v INFOCENTRU Lázní Aurora nebo na recepci Bertiných lázní ve čtvrtek do 16.00 hodin před každým zájezdem. U zájezdu do otáčivého hlediště v Č. Krumlově v úterý do 16.00 hodin. Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠTOVNY, a. s.

Lázeňská Pohoda zdarma e-mailem

Lázeňskou Pohodu si můžete objednat zdarma do vaší e-mailové schránky na webových stránkách obou třeboňských lázeňských domů nebo na adrese:
www.lazenska-pohoda.cz

Nejrychlejší způsob, jak se dozvědět novinky z třeboňských lázní jako první!

Lázeňská Pohoda

- zdarma do vaší e-mailové schránky
- měsíčník nejen pro lázeňské hosty
- aktuální informace z lázní
- rozhovory se zajímavými hosty
- aktuální akční nabídky lázní
- představení procedur a služeb
- přehled kulturních akcí
- tipy na dárky a výlety



Katalog relaxačních pobytů na rok 2014

- kompletní nabídka služeb Bertiných lázní a Lázní Aurora
- široký výběr relaxačních a wellness pobytů
- nabídka léčebných i relaxačních procedur
- fakultativní služby, ceník služeb

ke stažení na **www.laznetrebon.cz**



Tip na dárek z lázní:

Třeboňská lázeňská Brusinka

Brusinka je sladký likér, který je vyroben z brusinek z místních rašelinišť a skrývá v sobě 40 % alkoholu.

Brusinku (0,35l) s novou etiketou si můžete zakoupit v Lázních Aurora v Infocentru, Aqua infu u Wellnesscentra, lázeňské prodejně, Zimní zahradě či v Denním baru Bertiných lázní.

Cena: 149 Kč

Lázeňská Pohoda 7/2014

VYDAVATEL:

Lázně Aurora s. r. o. Bertiny lázně Třeboň s. r. o.
Lázeňská 1001 Týlova 171
379 13 Třeboň 379 15 Třeboň
IČ: 25179896 IČ: 60067837
pohoda@aurora.cz pohoda@berta.cz

Město Třeboň, Palackého nám. 46/II, 379 01 Třeboň.

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová, členové: JUDr. Jiří Kolban, Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman Růžička, Ing. Martina Vrchotová, Mgr. Jitka Bednářová, PhDr. Luděk Švejcár

Náklad: 10 000 ks

Tisk: Tiskárna Protisk, Rudolfovská 617, 370 01 České Budějovice.

Vychází měsíčně jako informační materiál.
Toto číslo vyšlo 1. 7. 2014.
MK ČR E 17981 Neprodejné.

Lázeňská Třeboň 2014

Masarykovo náměstí

- 9:00 - 16:00 řemeslné trhy
9:00 - 10:00 skupina Ventilky a Pumpičky
10:00 - 10:15 slavnostní zahájení akce „Lázeňská Třeboň“
10:15 - 11:30 „Splněná přání“ - představení pro děti v podání Divadla Mazec
11:30 - 12:00 dívčí flétnový kvartet souboru Třeboňští pištky - Rozeta
12:00 - 12:30 prezentace Lázní Aurora a Bertiných lázní - ukázky masáže, cvičení na míčích, nabídka služeb
12:30 - 13:00 ochutnávka specialit lázeňských restaurací Harmonie, Adéla a Pizza restaurantu Top-Spin
13:00 - 14:30 skupina Old Steam Boat Jazz Band
14:30 - 16:30 skupina Ventilky a Pumpičky

Zámecká zahrada

- 20:00 koncert Bratři Ebenové + hosté: Jarabáci - zámecká zahrada
(v rámci festivalu Okolo Třeboně, více na www.okolotrebone.cz)

Doprovodný program:

Masarykovo náměstí

- ochutnávka a prodej lázeňských likérů Aubertovka, Brusinka a Černé zlato
 - ochutnávka a prodej lázeňských oplatků
 - prodej vzorků slatiny (charitativní akce)
- 13:30 - 15:00 animovaný film Šmoulové 2 v kině Světozor (2D, český dabing)
15:30 - 16:30 loutková pohádka „Perníková chaloupka“ v Loutkovém divadle Třeboň

Bertiny lázně

- 12:00 - 14:00 průvodované prohlídky - recepce Bertiných lázní
16:00 - 21:00 volný vstup do bazénu Bertiných lázní

Lázně Aurora

- 12:00 - 14:00 průvodované prohlídky - hlavní recepce Lázní Aurora
7:00 - 22:00 volný vstup do bazénového komplexu Wellnesscentra

Kromě koncertu Bratří Ebenů jsou všechna představení zdarma!

www.laznetreb.cz

sobota 2. srpna 2014

moderuje: Milan Mareš

Ilustrace: Tomáš Paul